



La Voix de Orms town

BULLETIN D'INFORMATION MUNICIPALE

Orms town Voice

MUNICIPAL NEWSLETTER

Pages **9** to **14**

See Inside

Michel Guindon
Opticien

EXAMEN DE LA VUE

Tél.: 450 829-3001

8-B, rue Church, Ormstown (Qc) J0S 1K0

GARAGE
SD mécanique générale

- INJECTION
- SILENCIEUX
- FREINS
- SUSPENSION
- AIR CLIMATISÉ

SD Voitures d'occasion

Sylvain Dandurand
Daniel Dandurand

UNI-PRO

T. 450.829.4227

1474 route 201, Ormstown, Qc J0S 1K0

CLAUDE
DEBELLEFEUILLE

Députée de Salaberry-Suroît
Whip en chef - Bloc Québécois

BLOC
Québécois

Téléphone : 450-371-0644
claude.debellefeuille@parl.gc.ca
47, rue Jacques-Cartier
Salaberry-de-Valleyfield, Qc
J6T 4P9

LE BOTTIER DU CINQ
LES ENTREPRISES DE CUIR CHR INC.

TOUT POUR LE TRAVAILLEUR.
CHAUSSURES, VÊTEMENTS ET
ÉQUIPEMENTS DE SÉCURITÉ.

74, RUE GRANDE-ÎLE
SALABERRY-DE-VALLEYFIELD
(QUÉBEC) J6S 3M2

450 377-1837

WWW.BOTTIERDUCINQ.COM

BOURGON
Assurances - Services Financiers

Michael N. Bourgon Courtier en assurances de dommages
www.bourgon.ca | michael@bourgon.ca

450 264 6166 • 1 877 264 6166 • Fax: 450 264 2944
1710, rue Châteauguay HUNTINGDON (Qc) J0S 1H0

450 829 4266 • 1 866 829 4211 • Fax: 450 829 3290
1497, route 201 ORMSTOWN (Qc) J0S 1K0

Restaurant
CASA
VENEZIA
LIVRAISON RAPIDE
7 JOURS / SEMAINE
DEPUIS / SINCE
1972
33, rue Lambton, Ormstown
Tél.: 450.829.2302 • 450.829.2323

La Voix de Ormstown | Ormstown Voice

SOMMAIRE | SUMMARY

À LA MAIRIE

LE MOT DU MAIRE

NOUVELLES MUNICIPALES

COMMUNAUTAIRE

ACTIVITÉS

BIBLIOTHÈQUE

THE TOWN HALL

THE MAYOR'S MESSAGE

MUNICIPALITY

COMMUNITY

ACTIVITIES

LIBRARY

POUR SOUMETTRE VOS ARTICLES DANS LE BULLETIN

Le bulletin « La voix de Ormstown » est publié à tous les trois mois et est distribué vers le début du mois. Les organismes de la municipalité et les responsables d'activités sont invités à transmettre leurs communiqués au moins cinq semaines avant la parution (ex : bulletin juin, date limite 27 avril). Il suffit de faire parvenir leurs fichiers Word et leurs photos en fichiers séparés (JPG ou BMP) par courriel à : dir.loisirs@ormstown.ca

POUR PLUS D'INFORMATIONS: 450 829-2625, poste 205

HOW TO SUBMIT YOUR ARTICLES FOR THE NEWSLETTER

The "Ormstown Voice" Newsletter is published every three months and is distributed at around the beginning of the month. Organizations in the municipality and those in charge of activities are invited to send in their articles or news at least 5 weeks prior to publication (eg. June's deadline: April 27th). Articles should be forwarded as Word files with photographs in separate files (JPG or BMP) by email to: dir.loisirs@ormstown.ca

FOR MORE INFORMATION: 450 829-2625, ext. 205

lisez-moi
ReadMe



tout sur Ormstown
sur votre cellulaire
All on Ormstown
on your cell phone



Rédaction et correction
Editing and proofreading :
Division des communications de la
municipalité d'Ormstown
Communications Division of the
Municipality of Ormstown

Dépôt légal | Legal deposit : 2019

Production graphique
Graphic Design :
Editions Média Plus Communication
Téléphone : 514 727 6769
Site : editionsmpc.ca

Impression
Print Production : Multi-Graph



Maire : Jacques Lapierre

Conseiller, siège # 1

Kenneth Dolphin

Conseiller, siège # 2

Jacques Guilbault

Conseiller, siège # 3

Stephen Ovans

Conseillère, siège # 4

Michelle Greig

Conseiller, siège # 5

Thomas Vandor

Conseillère, siège # 6

Chantale Laroche

Directeur général

Georges Lazurka, MBA

Directeur des travaux publics

Stéphane Thibault, T.P.

Directrice des loisirs

Marie Lalonde

Directeur /

Chef brigade des pompiers

Stephen Knox

Inspecteurs municipaux

Tonya Welburn

Francis Doyon

HÔTEL DE VILLE

Téléphone : 450 829-2625

L'hôtel de ville est situé au 5 rue Gale. Les **heures d'ouverture** sont comme suit :

- Lundi au jeudi : 8h à 12h & 13h à 16h30
- Vendredi : 9h à 13h

Répertoire des employés

Carole Chabot poste 200
Marie Bourdon poste 201
Jocelyne Madore poste 203
Francis Doyon poste 204
Marie Lalonde poste 205
Tonya Welburn poste 206
Sylvie Tremblay poste 207
Georges Lazurka poste 209

Veuillez prendre note que nos bureaux seront **fermés les 10 et 13 avril (Pâques) et le 18 mai (Fête des Patriotes).**

Chers concitoyennes et concitoyens,

Au début d'une nouvelle année, il est intéressant de dresser un bilan de l'année précédente. Dans ce contexte et dans ce premier mot du maire de 2020, je voudrais souligner la qualité du travail d'un groupe d'employés que l'on prend pour acquis et qui passe souvent sous les projecteurs. Je parle ici des services de l'équipe des travaux publics.

Tous les grands chantiers demandent la participation active de cette équipe ainsi qu'un travail de collaboration et de coordination avec tous les intervenants impliqués. Donc l'année qui vient de se terminer nous a permis de réaliser plusieurs objectifs et défis au niveau des travaux publics de la municipalité d'Ormstown.

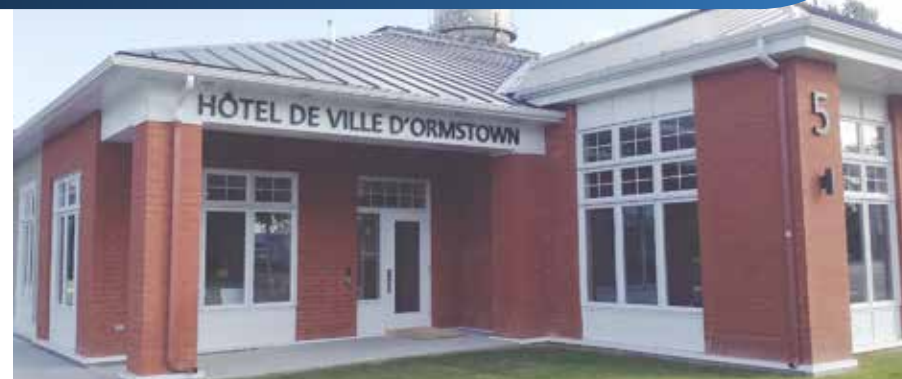
À ce chapitre, près de 10 ans après l'annonce, le branchement de la route 201 à notre réseau d'aqueduc et d'égouts est maintenant une réalité. Il faut se souvenir que ce projet était essentiel à l'amélioration de la santé et de la qualité de vie de nos citoyens.

Le nettoyage des étangs de décantation (égouts) et la réparation de ces derniers est une autre réalisation. À cet égard, il ne faut pas oublier la rénovation et la mise à niveau des puits 6 et 8 de notre réseau d'aqueduc.

En cours d'exercice, le conseil a décidé de se prémunir contre une diminution possible des services d'entrepreneurs externes pour le déneigement. Dans cette optique, nous avons fait l'acquisition de matériel routier usagé que nous avons fait réparer pour respecter les normes de la Société d'Assurances Automobiles du Québec (SAAQ). Sage décision puisqu'aucune soumission n'a répondu aux conditions de l'appel d'offre de la municipalité (comme dans plusieurs villes et municipalités du Québec). Aujourd'hui, nous sommes heureux de constater que les conséquences de cette décision (prise en collaboration avec le service des travaux publics) permettent à nos citoyens de bénéficier d'un service de qualité à un coût enviable. La réfection de plusieurs trottoirs ainsi que l'ajout de certains autres, permettent aux piétons de circuler plus à l'aise et en sécurité.

En collaboration avec le secteur des loisirs, les employés des travaux publics ont participé activement à l'aménagement du nouveau parc du Domaine de la Vallée des Outardes. La rénovation complète du parc des Érables ainsi que celle du terrain de soccer sont au nombre des réalisations de cette année. Bien entendu d'autres projets de maintien et de mise à jour ont été réalisés sur nos différents réseaux et systèmes (routes, aqueduc, égouts, etc.) c'est le quotidien de nos services des travaux publics. Ainsi, chaque maillon de la chaîne des services offerts à la population est important sinon essentiel à la qualité de vie de nos citoyens.

Jacques Lapierre
Maire Ormstown



TAXES MUNICIPALES 2020

N'OUBLIEZ PAS QUE LE 1^{ER} VERSEMENT DOIT ÊTRE FAIT AU PLUS TARD LE 1^{ER} AVRIL 2020.

BUDGET 2020

Le 9 décembre dernier, le budget d'opération pour 2020 a été adopté lors d'une assemblée spéciale. Voici les grandes lignes.

Faits saillants

- Budget équilibré
- Budget total 4 975 248 \$
- Hausse de 3,5 %
- Ajout d'un poste de directeur des communications (3 jours)
- Ajout d'un poste de greffier (3 jours)
- Partenariat avec Une Affaire de Famille
- Création d'un Centre Multi-Loisirs (incluant le transfert de la bibliothèque)
- Investissement pour le réseau routier 1 000 000 \$
- Achat d'un camion de pompier

Revenus

	Budget 2020	Résultats estimés 2019
Taxe foncière	3 026 628 \$	2 927 534 \$
• Résidentielle : 1 897 537\$		
• Agricole : 655 134\$		
• Commerciale : 473 957\$		
Tenants lieux.....	194 822 \$	172 570 \$
Taxes d'eau et égouts	317 310 \$	308 944 \$
Taxes ordures et recyclage	487 021 \$	467 931 \$
Autres	949 467 \$	587 702 \$
TOTAL	4 975 248 \$	4 464 618 \$

Principales dépenses

	Budget 2020	Résultats estimés 2019
S.Q. + 911	508 000 \$	480 401 \$
Transport collectif	181 864 \$	174 252 \$
MRC.....	416 495 \$	408 328 \$
Loisirs et culture	462 123 \$	439 081 \$
Déneigement.....	332 404 \$	378 777 \$
Matières résiduelles	363 847 \$	350 882 \$
Office Municipal d'habitation.....	30 000 \$	28 498 \$
Capital (prêts).....	421 904 \$	319 294 \$
Frais de financement.....	99 544 \$	82 940 \$
Égouts et eau potable	391 367 \$	422 255 \$

N.B. Masse salariale totale de la municipalité (incluant avantages sociaux, addition de postes et rémunération des élus) ainsi que le déneigement à l'interne

Budget 2020 : 1 460 113,00 \$ (29,3 % du budget des dépenses)

Budget 2019 : 1 234 005,00 \$ (27,5 % du budget des dépenses)

Principaux investissements pour 2020

1. Feux de circulation coin route 201/138	100 000\$
2. Trottoirs rue Gale (pour traverser route 138)	150 000\$
3. Centre récréatif – chambres de bain.....	30 000\$
4. Amélioration au terrain de soccer (estrades, buts).....	35 000\$
5. Terrain de tennis	22 500\$
Total	337 500\$

TAUX DE TAXATION POUR 2020

Taxe foncière calculée sur 100\$ d'évaluation

Résidentielle : **0.7062 \$**

Agricole : **0.4869 \$**

Commerciale : **1.2528 \$**

1^{er} versement de taxes municipales 2020

Les comptes de taxes pour 2020 ont été postés durant le mois de février.

N'oubliez pas que le 1er versement est dû pour le **1^{er} avril 2020**.

Païement de taxe et numéro de matricule

Taxation 2020,

Il y a eu plusieurs mises à jour avant la taxation annuelle 2020. Plusieurs numéros de **matricule ont été modifiés** suite à la rénovation cadastrale, aux lotissements ou autres.

S.V.P. Portez une attention particulière aux numéros de matricule pour chacune de vos propriétés. Spécialement si vous payez par l'entremise d'une institution financière ou par internet, **assurez-vous d'avoir le bon matricule (à 10 chiffres) inscrit comme numéro de référence (Accès D)**

Veuillez prendre note que si vous avez reçu ou recevez des comptes de taxes autres que le compte annuel, vérifiez les dates de versements, ces montants ne sont pas inclus dans le compte de taxe annuel.

VENTES DE GARAGE

Les ventes de garage auront lieu durant la fin de semaine de la Fête des Patriotes, soit les 16, 17 et 18 mai. Vous devez vous inscrire auprès de la municipalité par téléphone au 450-829-2625 avant le **1^{er} mai**. C'est gratuit !

La municipalité préparera des cartes routières indiquant chaque endroit où il y aura une vente de garage.

N'oubliez pas qu'il est seulement permis de faire des ventes de garage les 16, 17 et 18 mai et les 11, 12 et 13 septembre 2020.

NIDS DE POULE, CHAUSSÉE ENDOMMAGÉE, BRIS D'ÉQUIPEMENT, ETC.

Si vous remarquez un problème avec la chaussée ou les panneaux de circulation, veuillez communiquer avec l'hôtel de ville au 450-829-2625. Votre collaboration nous aidera à réparer plus rapidement les dommages sur nos routes et équipements.

PERMIS DE FEU

À compter du **15 avril**, et jusqu'au **15 novembre**, vous devez demander un permis de brûlage à l'hôtel de ville. Il est **gratuit**.





6

QUI APPELER EN CAS D'URGENCE ?

Si vous constatez un problème avec l'aqueduc ou l'égout qui mérite une intervention immédiate, **contactez l'hôtel de ville au (450) 829-2625** ou notre ligne d'urgence (à l'extérieur des heures ouvrables) au 450-322-1266.

ABRIS TEMPO

Veillez prendre note que vous devez démonter les structures de vos abris **TEMPO**, au plus tard le **1^{er} mai**

Pour une première infraction : amende d'au moins 250\$. Les amendes augmentent pour les infractions suivantes.

CAMP DE JOUR 2020

Cet été, le camp de jour d'Ormstown sera organisé par l'organisme Une Affaire de Famille en collaboration avec les municipalités d'Ormstown et Franklin.

Vous désirez travailler au camp de jour ? Contactez Une Affaire de Famille au 450-829-3782 ou envoyez votre Curriculum Vitae à catherine.uaf@hotmail.com. Date limite : 13 mars 2020.

Pour les dates d'inscriptions et les coûts, les feuillets seront distribués dans les écoles au printemps.

ENVIRONNEMENT :

Crise du recyclage, qu'en est-il pour Ormstown?

Vous avez probablement entendu parler de la crise du recyclage au Québec. Le service de collecte, transport et tri des matières recyclables est fait par le Groupe RSC, compagnie touchée par cette situation. Mais ne vous inquiétez pas, les collectes devraient se poursuivre tel qu'établi dans le contrat, soit les mercredis et ce jusqu'à la fin du contrat le 30 juin 2020.

Sous peu, la municipalité lancera un appel d'offre pour le prochain contrat de recyclage à partir du 1^{er} juillet 2020. Il est possible que la journée de collecte change, nous vous aviserons par la poste si tel est le cas.

Mais n'oubliez surtout pas, le recyclage n'est pas la seule solution pour aider l'environnement, la réduction et la réutilisation de vos matières aideront la planète.

3R-V : Réduction à la source, Réutilisation, Recyclage et Valorisation

GESTION DES MATIÈRES RÉSIDUELLES

Voici les dates à retenir

Collecte résidus verts (Porte à porte) : 21 avril et 19 mai

Collecte des gros morceaux (Porte à porte) : 7 avril, 5 mai, 2 juin

Écocentre : Ouvert à tous les samedis de 8h à 12h du 11 avril au 6 juin.

Pour les dates d'ouverture après le 6 juin, visitez le www.ormstown.ca.

CALENDRIER DES PROCHAINES RÉUNIONS DU CONSEIL POUR L'ANNÉE 2020

Vous êtes toujours les bienvenus à assister aux rencontres du conseil municipal.

2 mars, 6 avril, 4 mai, 1 juin, 6 juillet, 3 août, 8 septembre (mardi), 5 octobre, 2 novembre, 7 décembre, 14 décembre (Budget)

STATIONNEMENT D'HIVER

N'oubliez pas qu'il est strictement interdit de stationner sur les chemins publics et dans les stationnements publics entre le 15 novembre et le 15 avril, entre minuit et 6h00 sur tout le territoire d'Ormstown.

COMMUNAUTAIRE

CLUB 4-H

18 avril : Compétition de danse carrée au Centre récréatif à 19h30. Coût : 8\$/adulte et 4\$/enfant (9 ans et moins). Goûter et danse pour tous après la compétition.

BAZAR 2020

En prévision du bazar de l'église St-Malachie, en août prochain, vous pouvez **déposer vos articles EN BON ÉTAT ET PROPRES à compter du 15 mai seulement.**

Nous avons GRANDEMENT besoin de bénévoles, contactez-nous. Pour information : **450-829-2211** ou paroissestviateur@bellnet.ca

GUIGNOLÉE 2019

Au nom de tous les membres du Club Lions Ormstown je tiens à remercier tous les bénévoles qui nous ont donné de leur temps ainsi que toutes les personnes qui ont fait des dons pour que la Guignolée 2019 soit un succès. Merci également à « **La course et Marche de Rudolph** » et à la « **Légion Canadienne** » pour leurs contributions. Grâce à tous ces dons nous avons pu faire la distribution de **75 paniers** qui ont été appréciés par les bénéficiaires. En plus, nous avons récolté des jouets et nous avons eu un don de « **Bébé Layette** » de Valleyfield qui ont fait le bonheur des enfants.

Nous vous solliciterons en décembre prochain pour la **Guignolée 2020**. D'ici là nous vous souhaitons une bonne année et nous vous rappelons notre devise : « **NOUS SERVONS** »

Lion Rachel Dame

Présidente Club Lions Ormstown

COLLECTE DE SANG

Organisée par le Club Lions Ormstown

Lundi, 25 mai de 13 h 30 à 20h

Centre récréatif d'Ormstown, 87 Roy

Merci !

COLLECTES DE BOUTEILLES DES GUIDES

Samedi 18 avril de 9 à 13h

Les guides feront du porte-à-porte ou vous pouvez déposer vos bouteilles au garage en face du Dépanneur Multi Dep (rue Church)

Des collectes à la maison peuvent être organisées en appelant Renee Sabetta au **450-829-3685** ou **450-567-7994**.

MARCHÉ FERMIER

Avec ses dizaines de membres, petits producteurs/transformateurs et artisans, le Marché Fermier du Comté de Huntingdon vous fait une belle offre avec une variété de produits locaux incomparables.

- Des viandes de nos petits élevages de la région, des légumes d'hiver, des pains frais et des pâtisseries, des produits en conserves, des confitures de petits fruits et des produits de l'érable. Alcool du terroir et même du café torréfié de façon artisanale et locale.
- Produits fins tel que les huiles, = fromages et chocolats. Les pâtés, les saucisses et tartes de nos petits transformateurs.
- De nos artisans locaux, bijoux et artisanat de toutes sortes faits à la main.

Dimanche 15 mars 2020 : École Arthur Pigeon, 1 rue Pigeon, Huntingdon

Dimanche 5 avril 2019 : Centre récréatif Ormstown, 87 rue Roy, Ormstown

Dimanche 3 mai 2019 : Centre d'hébergement d'Ormstown, 65, rue Hector, Ormstown

Heures d'ouverture: de 10h00 à 16H00

Infos : visitez notre site internet www.marchefermierhuntingdon.ca ou contactez-nous par courriel au marchefermierhuntingdon@gmail.com

ACTIVITÉS À ORMSTOWN

ACTIVITÉS AU CVR.

Lundis : **Basketball 19h à 21h 4\$ par soir**

Mardis : **Badminton 19h à 21h 4\$ par soir**

Mercredis : **Volleyball 19h à 21h 4\$ par soir**

Mardis et jeudis : **Club de marche 18h à 20h 20\$ pour la session**

Info : **Heidi Niven 450 829-2381, poste 245**

Mardis : **Zumba avec Lexie 18h à 19h.**

Info **514 267-9415**

Mardis et jeudis : **Connaissance en informatique pour les aînés débutant le 10 mars.**

Info, contactez **Nancy : 450 691-1444** ou nlandrigan.mwcn@gmail.com

BADMINTON AMICAL

Tous les lundis de 19h à 21h au Centre récréatif, 87, rue Roy
Apportez votre équipement

Il n'y a pas de badminton les premiers lundis de chaque mois



7



DU NOUVEAU À LA BIBLIOTHÈQUE

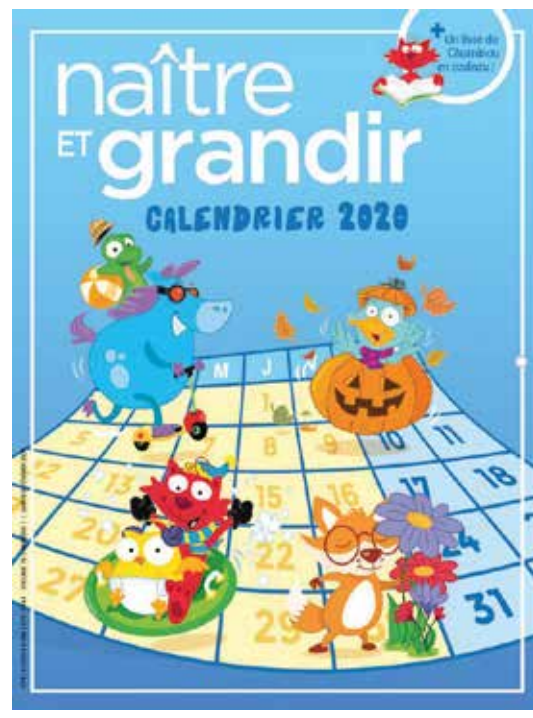


JEUX DE SOCIÉTÉ

Bientôt à la bibliothèque vous pourrez emprunter des jeux de société.
Une raison de plus de vous abonner, alors n'attendez plus.

REVUE NAÎTRE ET GRANDIR (En français seulement)

Vous pouvez dès maintenant venir vous procurer votre revue Naître et Grandir gratuite à la bibliothèque. Quantité limitée.



VENTE DE LIVRES

N'oubliez pas notre vente annuelle de livres
Le samedi 16 mai de 10h à 16h

La bibliothèque municipale d'Ormstown est située au 85, rue Roy.

Téléphone : (450) 829-3249

- Mardi : 13h à 15h & 17h à 20h
- Mercredi : 12h à 15h
- Jeudi : 13h à 15h & 17h à 20h
- Samedi : 10h à 12h

VOTRE BIBLIOTHÈQUE C'EST AUSSI :



Les cahiers thématiques « Biblio-Aidants » : de la documentation choisie à l'intention des proches aidants.



Empruntez la culture grâce aux « Carte Musée » permettant à une famille composée de deux adultes et deux enfants de visiter GRATUITEMENT un des cinq musées participants de la région.



Le programme « Une naissance un livre » : Abonnez votre enfant de moins d'un an à la bibliothèque et recevez une trousse du parfait bébé-lecteur comprenant un livre, une revue, un CD, et d'autres surprises.





THE TOWN HALL

Mayor : Jacques Lapierre

Councillor, seat # 1

Kenneth Dolphin

Councillor, seat # 2

Jacques Guibault

Councillor, seat # 3

Stephen Ovans

Councillor, seat # 4

Michelle Greig

Councillor, seat # 5

Thomas Vandor

Councillor, seat # 6

Chantale Laroche

General Manager

Georges Lazurka, MBA

Public Works

Stéphane Thibault, T.P.

Park & Rec Director

Marie Lalonde

Director/Chief – Fire Department

Stephen Knox

Municipal Inspectors

Tonya Welburn

Francis Doyon

TOWN HALL

Telephone : 450 829-2625

The town hall is located at 5 Gale Street.

Business hours are as follows:

Monday to Thursday:

8 a.m. to 12 p.m. and 1 p.m. to 4:30 p.m.

Friday: 9 a.m. to 1 p.m.

Phone directory

Carole Chabot ext. 200

Marie Bourdon ext. 201

Jocelyne Madore ext. 203

Francis Doyon ext. 204

Marie Lalonde ext. 205

Tonya Welburn ext. 206

Sylvie Tremblay ext. 207

Georges Lazurka ext. 209

Please note that the Town Hall will be closed Monday, April 10th & 13th (Easter) and May 18th (Victoria Day).

THE MAYOR'S MESSAGE

Dear Fellow Citizens,

It is always interesting, at the beginning of a new year, to review the preceding year. In my first 2020 message from the mayor, I would like to highlight the work of a group of employees that we take for granted and who often pass unnoticed. In this case I'm talking about the team from public works.

All the large construction sites require the active participation of this team as well as its collaboration and coordination with all the stakeholders involved. Consequently, as last year came to a close, we were able to complete various goals and challenges in the public works department for the municipality of Ormstown.

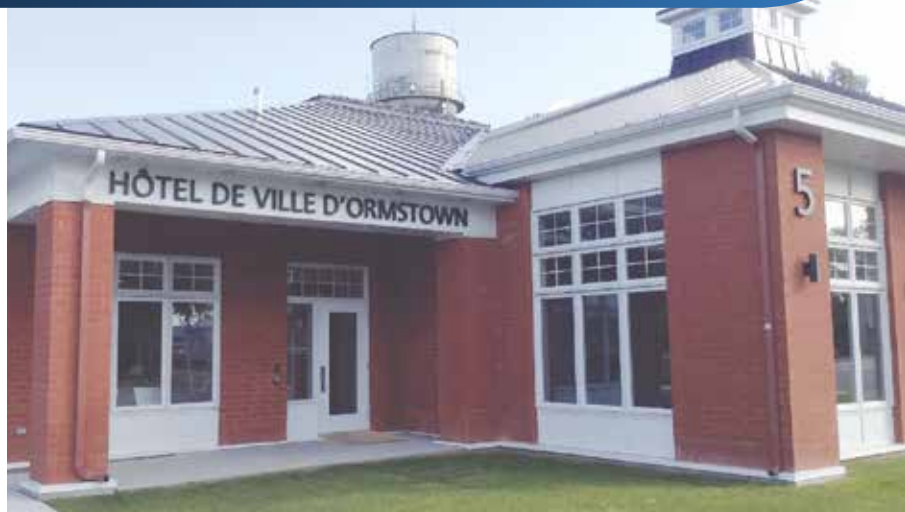
Nearly 10 years after announcing the project to connect route 201 to our water and sewage network, it is now a reality; a project that was essential to improving our citizens' health and quality of life.

Cleaning the sedimentation ponds (sewer system) and repairing them was another accomplishment. Also of note were the renovation and upgrade of wells 6 and 8 on our aqueduct system.

Over the year, council decided to prepare for the possible decline in services offered by external contractors for snow removal. With this in mind, we purchased second hand road equipment which we then repaired to comply with the standards set by the Société d'Assurances Automobiles du Québec (SAAQ). A wise decision, because there were no submissions to the municipality's call for tenders (as was the case for a number of towns and municipalities in Quebec). We are now pleased to note that the consequences of this decision (made in collaboration with public works) will allow our citizens to enjoy a quality service at an enviable price. Adding several more sidewalks and repairing existing ones has made walking easier and safer for pedestrians.

Public works employees, in collaboration with the leisure sector, were actively involved in building the new park at the Domaine de la Vallée des Outardes. A complete renovation of the parc des Érables and the soccer field are among the projects planned for this coming year. Of course, there are other maintenance and upgrade projects that were completed on our various networks and systems (roads, aqueducts, sewers, etc.), all part of a day's work for our public works team. Each link in the chain of services offered to the population is important, indeed essential, to the quality of life of our citizens.

Jacques Lapierre
Mayor of Ormstown



2020 MUNICIPAL TAXES
DON'T FORGET THE 1ST INSTALMENT IS DUE
ON APRIL 1ST, 2020.

MUNICIPAL NEWS

BUDGET 2020

The operating budget for 2020 was adopted during a special council meeting held on December 9th. The following is an overview.

Highlights

- Balanced budget
- Budget total \$ 4 975 248
- A 3.5% increase
- Addition of a post for director of communications (3 days)
- Addition of a clerical position (3 days)
- Partnership with Une Affaire de Famille
- Creation of a multi-recreation centre (includes moving the library)
- Investment in road network \$1 000 000
- Purchase of a fire truck

Revenue

	2020 Budget	Estimated results 2019
Property tax	3 026 628 \$	2 927 534 \$
• Residential : 1 897 537\$		
• Agricultural : 655 134\$		
• Commercial : 473 957\$		
In lieu of taxes	194 822 \$	172 570 \$
Sewer and water tax.....	317 310 \$	308 944 \$
Waste and recycling tax	487 021 \$	467 931 \$
Other.....	949 467 \$	587 702 \$
TOTAL	4 975 248 \$	4 464 618 \$

Principales dépenses

	2020 Budget	Estimated results 2019
S.Q. + 911	508 000 \$	480 401 \$
Public transit.....	181 864 \$	174 252 \$
MRC.....	416 495 \$	408 328 \$
Culture and leisure	462 123 \$	439 081 \$
Snow removal (note 1).....	332 404 \$	378 777 \$
Waste management	363 847 \$	350 882 \$
Municipal Housing Office	30 000 \$	28 498 \$
Capital (loans)	421 904 \$	319 294 \$
Financing costs	99 544 \$	82 940 \$
Sewer system and drinking water..	391 367 \$	422 255 \$

N.B. Total municipal payroll (including benefits, additional positions and remuneration for elected officials) and internal snow removal

2020 Budget: \$1 460 113,00 (29.3 % of expenditure budget)

2019 Budget: \$1 234 005,00 \$ (27.5 % of expenditure budget)

Main investments for 2020

1. Traffic lights at the corner of 201/138	\$100 000
2. Sidewalks on rue Gale (to cross route 138)	\$150 000
3. Recreation Centre – washrooms	\$30 000
4. Upgrade soccer and baseball pitches (fields, bleachers) ...	\$35 000
5. Tennis court	\$22 500
Total	337 500\$

TAXATION RATE FOR 2020

Rate per \$100 property evaluation

- Residential: **\$0.7062**
- Agricultural: **\$0.4869**
- Commercial: **\$1.2528**

2020 Municipal Taxes

The 2020 municipal tax bills have been mailed out during the month of February.

The 1st instalment is due on April 1st 2020.

Tax payment and registration number (roll number)

Taxes 2020,

There were a number of updates prior to preparing the 2020 annual taxes. Several **roll numbers were changed** following the cadastral renovation to allotments or other sites.

Please pay careful attention to the roll numbers for each of your properties, particularly if you pay through a financial institution or by internet, **ensure that you have the correct 10 digit registration number written as the reference number (Accès D)**

Please note that if you have received or will receive tax bills other than your annual bill. Check the payment dates, these amounts are not included in the annual tax bill.

GARAGE SALES

Garage sales will be held again this year on Victoria weekend, May 16th, 17th and 18th. You must register at the town hall or by phone at 450-829-2625 before **May 1st**. It is free!

The Municipality will prepare road maps, indicating where all the garage sales will be located.

Remember that garage sales are only allowed on May 16th, 17th and 18th and September 11th, 12th & 13th, 2020.

POTHoles, CRACKED PAVEMENT, BROKEN EQUIPMENT, ETC.

If you notice a problem with pavement or road signs, please contact the Town Hall at 450-829-2625. Your collaboration will enable us to repair roads and equipment faster.

FIRE PERMITS

As of **April 15th** and until **November 15th**, you will need a fire permit which is available **free of charge** at the Town Hall.

WHO TO CALL, IN CASE OF EMERGENCY?

If you have a problem with the aqueduct or sewer networks, which requires immediate assistance; **call the town hall at 450-829-2625 or our emergency number (outside of business hours) at 450-322-1266.**

TEMPO SHELTERS

Please note that all TEMPO shelters must be dismantled by **May 1st**. First offence will be subject to a fine of at least \$250. Subsequent offences will be subject to higher fines.

DAY CAMP 2020

This summer, the Ormstown Day Camp will be organized by Une Affaire de Famille in collaboration with the municipalities of Ormstown and Franklin.

Are you interested in working at the day camp? Contact Une Affaire de Famille at 450-829-3782 or send your Curriculum Vitae to catherine.uaf@hotmail.com. Submission deadline: March 13, 2020.

Pamphlets will be distributed to the schools in the Spring for registration dates and costs.

ENVIRONNEMENT :

Recycling crisis, what's happening in Ormstown?

You have probably heard about the recycling crisis in Quebec. Collection, transportation and sorting of recyclable material is carried out by the Groupe RSC, a company affected by this situation. There is no cause for worry, collection will continue as established every Wednesday until the end of the contract on June 30, 2020.

Very soon, the municipality will launch a call for tenders for the next recycling contract to start July 1, 2020. It is possible that collection day will change. We will inform you by mail if that is the case.

Remember that recycling is not the only solution to helping the environment; reducing how much you use and reusing what you have will also help the planet.

3R-RD : Reduction at source, Reuse, Recycling , Reclaim and Disposal

RESIDENTIAL WASTE MANAGEMENT

Here are the notable dates:

Collection of Green waste (Door-to-door): April 21st, May 19th

Collection of large items (Door-to-door) : April 7th, May 5th

Eco-Centre Open every Saturday from 8am to 12pm from April 11th to June 6th. For opening dates after June 6th, visit www.ormstown.ca.

NEXT COUNCIL MEETINGS SCHEDULE FOR 2020

You are always welcome to attend meetings of the town council

March 2nd - April 6th - May 4th - June 1st - July 6th - August 3rd

September 8th (Tuesday) - October 5th - November 2nd - December

7th - December 14th (Budget)

WINTER PARKING

Don't forget that it is strictly forbidden to park your vehicles on public roads and in public parking lots in the Municipality of Ormstown between **November 15th and April 15th, from midnight to 6:00 am.**

BLOOD DONOR CLINIC

Organized by the Ormstown Lions Club

Monday, May 25th, 1:30 pm to 8:00 pm

Ormstown Recreation Center, 87 Roy

Thank you!

GUIDES BOTTLE DRIVE

Saturday, April 18th from 9:00am to 1:00pm

The girls guide will be going door-to-door or you can drop off your bottles at the garage across from Multi Dep (Church Street)

Pick up can be arranged in advance by calling Renee Sabetta at **450-829-3685** or **450-567-7994**.

FARMERS' MARKET

With dozens of members, small producers/processors and craftspeople, the Huntingdon Farmers' Market offers you a wonderful variety of local products.

- A variety of meat from small, local growers in the region, winter vegetables, fresh bread and pastries, preserves, fruit jams and maple products. Alcohol made in the region and even artisanal, locally roasted coffee.
- Gourmet products such as oils, cheese and chocolate. Pâtés, sausages and pies from our small producers.
- A large variety of handmade jewellery and crafts from our local crafts people.

Sunday, March 15th, 2020: at Arthur Pigeon School, 1 Pigeon St., Huntingdon

Sunday, April 5th, 2020, At the Ormstown Recreation Centre, 87 Roy St., Ormstown

Sunday, May 3rd, 2020, at the Ormstown Centre d'accueil, 65 Hector St., Ormstown

Open from 10 a.m. to 4 p.m.

For information: visit our website www.marchefermierhuntingdon.ca

Or contact us by email at marchefermierhuntingdon@gmail.com

COMMUNAUTAIRE

ACTIVITÉS À ORMSTOWN

4-H CLUB

April 18th: 4-H Square Dance Competition at Rec Centre 7:30pm Admission 8\$ per adult / 4\$ kids 9 years and under. Light lunch and dancing for all afterwards.

BAZAAR 2020

In anticipation of the St-Malachie church bazaar next August, you can deposit your donations which must be clean and in good condition as of May 15th only. We are also looking for volunteers; if you have time to spare, contact us.

For information: **450-829-2211** or paroissestivateur@bellnet.ca

FOOD RUN 2019

On behalf of all the members of the Ormstown Lions Club, I would like to thank all of the volunteers who gave us their time as well as all the people who made donations to make the "Food Run 2019" a success. Thanks also to « Rudolph fun run/walk » and the « Canadian Legion » for their contributions. With all these donations, we were able to distribute **75 baskets** which were appreciated by the beneficiaries. In addition, to make the children happy, we collected toys and also received a donation from "Bébé Layette" from Valleyfield.

We will be asking you next December for the "Food Run 2020". Until then we wish you a happy new year and remind you of our motto: «WE SERVE»

Lion Rachel Dame

Lions Club President

CVR ACTIVITIES

Mondays: **Basketball 7:00-9:00pm \$4 drop in**

Tuesdays: **Badminton 7:00-9:00pm \$4 drop in**

Wednesdays: **Volleyball 7:00-9:00pm \$4 drop in**

Tuesdays and Thursdays: **6:00-8:00pm Walking Club \$20.00 for the session**

Info: **Heidi Niven 450 829-2381 #245**

Zumba with Lexie Tuesdays **6:00-7:00pm** Call **(514) 267-9415** for more information.

Computer Literacy for Seniors at CVR Starting March 10th.

Contact Nancy at **450-691-1444** or nlandrigan.mwcn@gmail.com for more information

BADMINTON

Every Monday from 7 to 9 pm

at the Ormstown Recreation Centre, 87 Roy St.

Bring your own equipment!

There will be no badminton the first Monday of every month

NEW AT THE LIBRARY



BOARD GAMES

Board games for loan coming soon to the library.
One more good reason to join.

NAÎTRE ET GRANDIR (In French only)

Naître et Grandir magazine is now available, free of charge, at the library.
Quantities are limited.



BOOK SALE

Save the date for our annual book sale
Saturday, May 16th from 10 a.m. to 4 p.m.

The Ormstown Municipal Library is located at 85 Roy Street.

Phone : (450) 829-3249

- Tuesday: 1:00 p.m. – 3:00 p.m.
- Wednesday: 12:00 p.m. – 3:00 p.m.
- Thursday: 1:00 p.m. – 3:00 p.m.
5:00 p.m. – 8:00 p.m.
- Saturday: 10:00 a.m. – 12:00 p.m.

YOUR LIBRARY ALSO HAS:



Thematic booklets «Biblio-Aidants»: information for caregivers.



Enjoy a cultural outing with a «Museum pass» which allows a family of two adults and two children to visit one of the five participating museums in the region FREE OF CHARGE.



The «Une naissance un livre / Books for Baby» program: Take out a library membership for your under one-year-old and receive a Perfect Little Reader Kit which includes a book, a magazine, a CD and other surprises.

Atelier Mécanique RAP Inc.

Mécanique Générale / Électro Mécanique
General Mechanic / Electro Mechanic

Frein / Suspension / Direction

Brake / Suspension / Front end

Alignement / Air climatisé

Alignment / Air conditioning

450 829-2760

1690A route 201, Ormstown, QC J0S 1K0
atelier_mecanique_rap_inc@hotmail.com



René Brabant
Président



CHRYSLER Jeep DODGE

147, rue Châteauguay
Huntingdon, Qc
J0S 1H0

Tél. (450) 264-5321
(514) 743-8326
Fax. (450) 264-6752
Courriel : cjkyale@oricom.ca

LACAPITALEDUCAMION.CA THETRUCKCAPITAL.CA

CHEVROLET
SILVERADO 1500 CUSTOM 2020

89\$ /SEMAINE*
WEEKLY*

EN LOCATION PENDANT 24 MOIS
LEASE FOR 24 MONTHS
VERSEMENT INITIAL DE 1999 \$
\$1,999 CASH DOWN

20 000 km par année, 0.15 \$ de kilomètre excédentaire.
20 000 km/année \$0.15 par excès kilomètre.
*Taux d'intérêt de 4.99% (Taux d'intérêt variable, selon le taux de référence de la Banque du Canada).
Certains coûts d'entretien et d'équipement. Coûts de service.
Sécurité et crédit exigés. Tous les services, accessoires et assurances ne sont pas inclus.
Conditions de location s'appliquent.



1325, boul. Mgr-Langlois
Salaberry-de-Valleyfield
1 833 559-1602
VALLEYFIELD.COM

Clinique Vétérinaire
Dr. William S. Johnston

Tél.: 450 829-2287 | 450 829-3206
Fax.: 450 829-4143
Urgence/Emergency : 450 374-7387
3062, route 138, Ormstown, QC J0S 1K0

PENSION

BOARDING

CENTRE DE CONDITIONNEMENT

O'Gym

ÉQUIPEMENTS À LA FINE POINTE DE LA TECHNOLOGIE
ÉVALUATION PHYSIQUE • ENTRAÎNEURS PRIVÉS

450.829.1128

4, RUE BRIDGE, LOCAL 11B, ORMSTOWN QC J0S 1K0

ÉCURIE BEAUSOLEIL

École d'équitation

1488, ROUTE 138, HOWICK, QC • 450-825-2909

PODIATRES DU SUROIT

podiatresdusuroit.com

- Chirurgie d'ongle incarné
- Analyse biomécanique
- Douleur talon et arche
- Prévention et confort au travail
- Performance sportive
- Orthèse plantaire

85, rue Notre Dame, suite 4
Salaberry-De-Valleyfield
Québec J6S 1E7
450 747-0171
podiatrevalleyfield.com

L'Internet classé le plus rapide
au Québec. Encore une fois.*

Que votre maison soit en ville ou en banlieue, en campagne ou près d'un lac, Bell a un service Internet pour vous. Vous pourrez donc naviguer, partager, regarder des vidéos, télécharger de la musique et faire plus de ce que vous aimez faire en ligne.

la vie est **Bell**

Pour des conseils d'expert, visitez : **SALABERRY-DE-VALLEYFIELD**
Centre Valleyfield
450 377-1256

(*) Selon le classement de PCMag, juin 2019. Une marque de commerce de Ziff Davis, LLC. Utilisée en vertu d'une licence. Réimprimé avec permission © 2019 Ziff Davis, LLC. Tous droits réservés.

MUNICIPALITÉ DE



5 rue Gale | Ormstown (QC) J0S 1K0
450 829-2625 | Fax. 450 829-4162
ormstown@ormstown.ca | www.ormstown.ca